

# Na košatej jedli

Leos Janacek

Moderato

(poésie populaire)

Na ko - ša - tej jed - li dva ho - lu - bi se - d'á; lu - dé

Na ko - ša - tej jed - li dva ho - lu - bi se - d'á; lu - dé

Na tej jed - li dva ho - lu - bi lu - dé

Na ko - ša - tej jed - li dva ho - lu - bi se - d'á; lu - dé

jim zá - vi - d'á, že sa rá - di vi - d'á. Lu - dé, mi - lí lu - dé,

jim zá - vi - d'á, že sa rá - di vi - d'á. Lu - dé, mi - lí lu - dé,

jim zá - vi - d'á, že sa rá - di vi - d'á. Lu - dé, ne - zá -

jim zá - vi - d'á, že sa rá - di vi - d'á. Lu - dé, ne - zá -

ne - zá - vid' - te to - ho! Ja - ká to pě - kná věc, kdo mi - lu - je ko - ho!

ne - zá - vid' - te to - ho! Ja - ká to pě - kná věc, kdo mi - lu - je ko - ho!

vid' - te to - ho! Kdo věr - ně mi - lu - je ko - ho!

vid' - te to - ho! Kdo věr - ně mi - lu - je ko - ho!

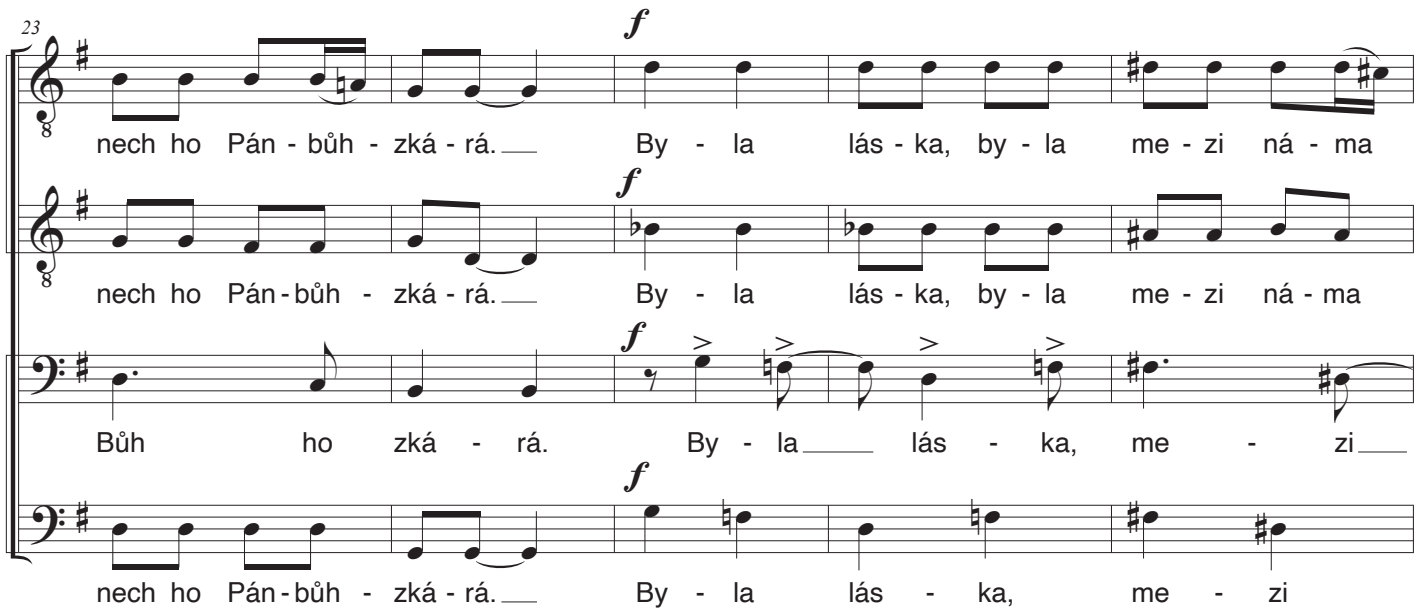
*a tempo*

17 *p*



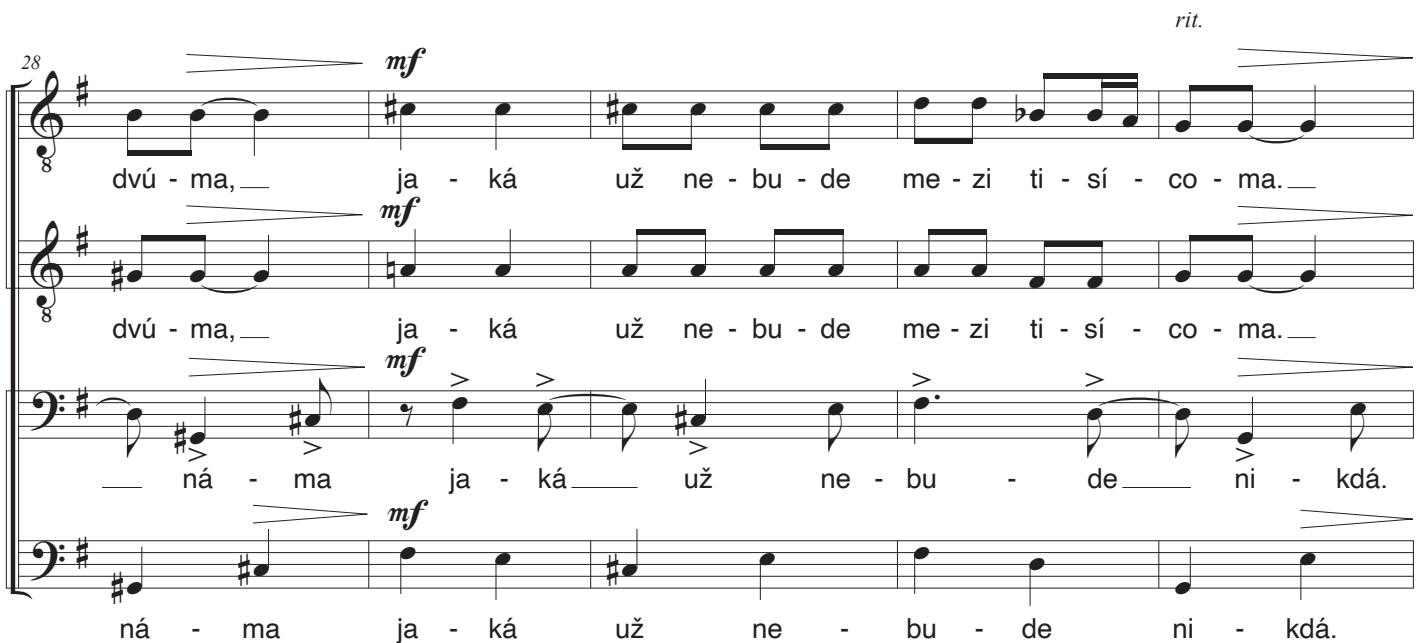
Mi - lo - va - li sme sa jak ho - lu - bů pá - ra, a kdo nás roz - ve - del,  
Mi - lo - va - li sme sa jak ho - lu - bů pá - ra, a kdo nás roz - ve - del,  
*p* Mi - lo - va - li sa jak ho - lu - bů pá - ra, kdo je ro - zve - del,  
Mi - lo - va - li sme sa jak ho - lu - bů pá - ra, a kdo nás roz - ve - del,

23 *f*



nech ho Pán - bůh - zká - rá. By - la lás - ka, by - la me - zi ná - ma  
nech ho Pán - bůh - zká - rá. By - la lás - ka, by - la me - zi ná - ma  
Bůh ho zká - rá. By - la lás - ka, me - zi  
nech ho Pán - bůh - zká - rá. By - la lás - ka, me - zi

28 *mf* *rit.*



dvú - ma, ja - ká už ne - bu - de me - zi ti - sí - co - ma.  
dvú - ma, ja - ká už ne - bu - de me - zi ti - sí - co - ma.  
ná - ma ja - ká už ne - bu - de ni - kdá.  
ná - ma ja - ká už ne - bu - de ni - kdá.

*a tempo*

33 *p*

Cho - di - la, cho - di - la po ze - le - ném há - ju, ka - pa - ly jí su - zy

Cho - di - la, cho - di - la po ze - le - ném há - ju, ka - pa - ly jí su - zy

Cho - di - la, po ze - le - ném há - ju, ka - pa - ly jí

Cho - di - la, cho - di - la po ze - le - ném há - ju, ka - pa - ly jí su - zy

39 *p*

od vel - ké - ho ža - lu, od vel - ké - ho ža - lu.

od vel - ké - ho ža - lu, od vel - ké - ho ža - lu.

su - - - zy od vel - ké - ho ža - lu.

od vel - ké - ho ža - lu, vel - ké - ho ža - lu.

Na košatej jedli dva holu-bi seďá;  
Ludé jim závid'á, že sa rádi vid'á.  
Ludé, milí ludé, nezávid'te toho!  
Jaká to pěkná věc, kdo miluje koho!

Milovali sme sajak holubů pára,  
A kdo nás rozvedel, nech ho Pánbůh zkárá.  
Byla láska, byla mezi náma dvěma,  
Jaká už nebude me-zi ti-sí-co-ma (nikdá).

Chodila, chodila po zeleném háju,  
kapaly jí suzy od velkého žalu.

*Sur un sapin touffu deux pigeons se reposent  
Les gens les envient car ils s'aiment tendrement  
Bonnes gens, ne les envie pas !  
Il n'est plus belle chose que s'aimer l'un l'autre !*

*Nous nous aimions comme ce couple de pigeons  
Et Dieu ne peut pardonner à qui nous a séparés;  
Un tel amour, un amour comme le nôtre,  
Il n'y en eut pas entre mille (aucun).*

*Elle s'en alla au bois. Les larmes goutte à goutte  
Lui coulaient car elle avait grande peine.*